

## ВЕБ-РЕСУРС ДЛЯ САМОРЕГУЛИРУЕМОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ\*

КУПЦОВА Анна Константиновна – канд. филос. наук, доцент, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики». E-mail: akuptsova@hse.ru

*Аннотация.* Важнейшим направлением совершенствования приемов и способов преподавания является внедрение в образовательный процесс интерактивных методов обучения. На основе обзора отечественной и зарубежной литературы автор акцентирует важность саморегулируемого обучения и информационно-коммуникационных технологий в обучении иностранному языку. Приводится перечень мультимедийных ресурсов как дидактических средств, отдельно рассматриваются веб-ресурсы для автономной учебы. Анализируются образовательные возможности зарубежных веб-ресурсов для обучения академическому английскому языку. Исследуются разделы и типы упражнений веб-ресурсов, важность которых оценивается на основе данных социологического опроса студентов НИУ-ВШЭ. Результаты опроса позволяют сделать выводы об актуальности использования веб-ресурсов в рамках высшего образования и составить рекомендации по их созданию.

*Ключевые слова:* информационно-коммуникационные технологии, саморегулируемое обучение, интерактивное обучение, веб-технологии, английский язык как иностранный, академический английский язык, внеаудиторная деятельность

*Для цитирования:* Купцова А.К. Веб-ресурс для саморегулируемого обучения иностранному языку // Высшее образование в России. 2016. № 12 (207). С. 88–93.

### Введение

Преподаватели всё чаще используют Интернет-ресурсы в качестве средств преподавания и самообразования. Для создания эффективных условий обучения их внимание всё больше фокусируется на открытом обучении, в центре которого выступает ученик, а не учитель. Благодаря данному подходу студенты могут исследовать, общаться, учиться и справляться со сложными ситуациями в условиях, приближенных к реальным. В свою очередь, информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) мотивируют студентов быть автономными учащимися: они могут сами контролировать своё обучение и оценивать свои достижения. Иными словами, те, кто ищет возможности использовать электронные

ресурсы для самообучения во внеаудиторные часы, берёт на себя ответственность за своё обучение, развивая в себе заинтересованность в прогрессе. Несомненными достоинствами использования веб-технологий являются их минимальные финансовые затраты, доступность, удобство и простота использования, что способствует положительному эмоциональному опыту у студентов [1]. Более того, структурированная информация, выдаваемая с использованием веб-ресурса, ускоряет процессы восприятия и облегчает формирование концептуального образа изучаемого предмета [2; 3].

Цели и задачи данной работы заключаются в том, чтобы раскрыть концепцию Интернет-ресурсов для саморегулируемого обучения, изучить накопленный опыт по

\* Статья подготовлена в ходе реализации проекта № 16-05-0004 в рамках Программы «Научный фонд Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ)» в 2016 г. и с использованием средств субсидии на государственную поддержку ведущих университетов Российской Федерации в целях повышения их конкурентоспособности среди ведущих мировых научно-образовательных центров, выделенной НИУ ВШЭ.

созданию обучающих веб-ресурсов и определить отношение целевой аудитории к планируемому содержанию веб-ресурса по английскому академическому письму.

Мультимедийные продукты, обучающие иностранному языку, предназначены для: (1) поиска информации, (2) обмена информацией и (3) распространения информации [4; 5]. ИКТ по обучению иностранному языку можно распределить по вышеупомянутым видам следующим образом:

(1) поиск информации: поисковые системы, электронные библиотеки;

(2) обмен информацией: аудиоконференции/видеоконференции, вебинары, социальные сети, тестовые/голосовые форумы, чаты, электронная почта;

(3) распространение информации: базы данных, веб-ресурсы, видеоматериалы, коллективные электронные учебники (wikispaces), микроблоги, онлайн-словари, пакеты дистанционных программ, подкасты, сетевые дневники (блоги), текстовые редакторы.

ИКТ обеспечивают обучающихся базами данных, инструментами и ресурсами, которые требуются для обучения, поиска и извлечения информации. Веб-платформа – это педагогический инструментарий, который поддерживает специалистов-практиков в их педагогической деятельности. Под веб-ресурсом понимаются учебные материалы в веб-формате и сайты учебных заведений. Веб-ресурс является оптимальной информационно-образовательной средой, создающей условия обучения, соответствующие индивидуально-психологическим особенностям, степени обученности, опыту, уровню компетенции и сфере профессиональных интересов [3]. Интерактивное

обучение – это особая форма организации познавательной деятельности с конкретными и прогнозируемыми целями, основанными на способности к обратной связи и взаимодействию между компьютером и учащимися [6].

**Опыт создания обучающих веб-ресурсов.** Нами были выбраны три веб-ресурса, удовлетворяющих критериям, разработанным отечественными и зарубежными исследователями [7–10]. Это лаборатория английского языка Городского университета Гонконга (City University of Hong Kong, Self-access Centre)<sup>1</sup>, Центр самоподготовки Гонконгского политехнического университета (The Hong Kong Polytechnic University, the Centre for Independent Language Learning)<sup>2</sup>, Центр Письма при Университетском Колледже Лондона (University College London, Writing Centre Online)<sup>3</sup>. Данные веб-ресурсы по обучению английскому языку были созданы в 2013–2014 гг. для студентов соответствующих университетов. Они содержат сочетание текстового материала, изображений, аудио- и видеоматериалов, где «теория» представлена в виде видеороликов, а «практика» – в виде интерактивных упражнений с ключами. На сайтах есть возможность проверить ответы, а также увидеть процент правильных ответов.

Рассмотрим подробно веб-ресурс лаборатории английского языка Городского университета Гонконга. Сайт содержит структурированный материал, состоящий из различных разделов и нескольких блоков, таких как «Reading», «Writing», «Listening», «Speaking», «Grammar», «Vocabulary» и т.д., в каждом из которых

<sup>1</sup> *Городской университет Гонконга* (City University of Hong Kong (Self-access Centre) (URL: <http://www.cityu.edu.hk/elc/SAC.html>)

<sup>2</sup> *Центр самоподготовки Гонконгского политехнического университета* (The Hong Kong Polytechnic University (the Centre for Independent Language Learning) (URL: <http://elc.polyu.edu.hk/CILL/>)

<sup>3</sup> *Центр Письма при Университетском Колледже Лондона* (University College London (Institute of Education) (URL: <http://writingcentre.ioe.ac.uk/>)

есть несколько подтем. В блоке «*Reading*» находятся различные интерактивные упражнения по обучению различным стратегиям чтения: беглый просмотр, сканирование, понимание значений слова из контекста, поиск основной идеи, понимание ссылок и коннотаций, смещения значения слова, увеличение скорости чтения, использование умозаключений. В блок также включены такие упражнения, как определение частей научной статьи (аннотация, вступление, методология, результаты, дискуссия, ссылки), определение жанра письменного текста, и многочисленные тексты с упражнениями. В блоке «*Writing*» студентам предлагаются интерактивные упражнения по четырём направлениям. В разделе (1) «Организация эссе» (вступление, ключевые мысли, абзацы, заключение, связность текста) к каждой теме предлагается от 1 до 10 типов упражнений, таких как постановка цели и задач, аргументация эссе, слова-связки, союзы, средства когезии и т.п. В разделе (2) «Академический дискурс» находятся упражнения на написание сложных предложений, сложных именных конструкций, определение стиля, использование местоимений, синонимических цепочек, параллельных конструкций и т.п. В разделе (3) «Академические навыки» содержатся упражнения на перифраз, резюмирование, цитирование, анализ данных (анкетирование и описание графиков). В последней закладке (4) открываются упражнения по типам академического письма: аргументативное эссе, резюме, проект, отчет и описание. В блоке «*Listening*» имеется большое количество аудиозаписей с интерактивными упражнениями. В блок «*Speaking*» включены упражнения на чёткую артикуляцию, связность речи, отработку навыков презентации (динамичность, ориентация на целевую аудиторию, организация, использование вспомогательных и наглядных материалов), навыков ведения дискуссии. В блоке «*Grammar*» студенты могут тренировать формы глаголов (сосла-

гательное и условное наклонение, временные формы, страдательный залог, согласование подлежащего и сказуемого, модальные глаголы, герундий, инфинитив). Другие разделы грамматики: существительные и артикли (исчисляемые и неисчисляемые существительные, артикли), структура предложения (придаточные предложения, сложные предложения, сложные именные конструкции) и исправление частотных ошибок. В блок «*Vocabulary*» включены лексические упражнения, такие как группировка лексики, синонимы-антонимы, словообразующие аффиксы, корни, части речи (прилагательные, наречия, союзы, фразовые глаголы, похожие слова). Далее предлагаются задания по расширению словарного запаса академической лексики (упражнения на заполнение пропусков в предложениях с вариантами ответов) и по изучению языка для специальных целей (для бизнеса, технических и социальных наук).

**Результаты практического исследования.** Веб-ресурс для обучения академическому иностранному языку должен отвечать требованиям обучающихся, так как заранее трудно определить, что именно необходимо русскоязычным студентам. Поэтому анализ потребностей должен предшествовать созданию веб-ресурса [2].

Наше исследование проблемы содержания веб-ресурса было основано на закрытом опросе, который предлагал респондентам оценить 44 строчных элемента с помощью единого набора столбцов. Предпосылками для опроса стал большой разброс уровня подготовки учащихся в одной группе (от pre-intermediate до upper-intermediate), а также то, что на английский язык на данном факультете выделяется 4 ак. ч. в неделю. Тридцать два анонимных участника опроса являются студентами 1-го курса факультета менеджмента НИУ-ВШЭ. Их возраст составляет 17–18 лет. Опрос был проведён во время занятия весной 2016 г. Собранные данные были про-

анализированы посредством матричного анализа по шкале Лайкерта. Каждому из пяти вариантов ответа (от «не важно» до «очень важно») был присвоен весовой коэффициент от 0 до 5. По шкале оценки был выполнен расчёт взвешенного среднего значения для каждого варианта ответа. Средняя оценка рассчитывалась по формуле  $w = \text{вес варианта ответа}$ ,  $x = \text{число ответов для варианта ответа}$ :  $x1w1 + x2w2 + x3w3 + x4w4 + x5w5 / \text{сумма}$ .

Анкета состояла из шести разделов: грамматика, лексика, аудирование, чтение, говорение, письмо. В каждом разделе предлагалось оценить важность от 4 до 11 видов упражнений на будущем веб-ресурсе по самостоятельному обучению академическому английскому языку для данного факультета. Каждый раздел был представлен следующими типами упражнений: текстовые справочные материалы (шаблоны, примеры, глоссарий, списки слов, теоретическая информация, правила, рекомендации), интерактивные материалы (упражнения, тесты, словарь); видеоматериалы (видеоуроки); аудиоматериалы (аудиозаписи); визуальные материалы (иллюстрации, схемы, таблицы); ссылки на сторонние сайты и библиотеки; различные веб-программы (программа, определяющая сложность текста; программа, проверяющая грамматические и орфографические ошибки; программа-конструктор презентаций, интервью, слов; чаты; диктофон).

В результате анкетирования было установлено, что в целом студенты считают все разделы и виды упражнений важными (минимальная оценка – 3 и максимальная – 4,6). Обобщая полученные результаты, можно утверждать, что студенты оценили возможность выполнять на веб-ресурсе интерактивные упражнения как «очень важно», изучать аудиоматериалы и иллюстрации, ссылки на сторонние ресурсы и текстовые материалы – «важно»; пользоваться видеоматериалами и веб-программами – как «скорее важно».

Данные результаты позволяют сделать вывод, что при создании веб-ресурса для саморегулируемого обучения иностранному языку следует учитывать все возможности информационных технологий, а также конкретную целевую аудиторию, от которой зависит содержательная сторона продукта. Отвечая потребностям конкретных студентов университета, разделы на веб-ресурсе следует располагать следующим образом: письмо, грамматика, лексика, говорение, аудирование, чтение. Степень интерактивности веб-ресурса должна отвечать требованиям мгновенной обратной связи о результатах выполненных заданий. Результаты исследования показывают, что преподавателям необходимо понимать, какие тематические разделы и упражнения важны для их студентов при обучении академическому иностранному языку при организации самостоятельного обучения во внеаудиторные часы.

Учитывая результаты данного исследования, будет возможно смоделировать и создать веб-ресурс по обучению академическому английскому языку, отвечающий и ожиданиям учащихся, и требованиям, сформулированным научным сообществом.

### Литература

1. Liu S.H.J., et. al. Exploring the relationships between self-regulated vocabulary learning and web-based collaboration // Educational Technology & Society. 2014. № 17 (4). P. 404–419.
2. Булавин Д.А., Гончаренко Е.В., Поляков Г.А. Разработка и использование веб-ресурса в качестве педагогического инструментария // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Информатика, прикладная математика и управление. 2014. Т. 32. № 1-1 (192). С. 131–136.
3. Никитина И.В. Формирование компетенции структурирования информации посредством создания веб-ресурса // Научные исследования в образовании. 2009. № 12. С. 37–41.

4. *Дугарцывренова В.А.* Проблемные аспекты интеграции компьютерно-опосредованной коммуникации в учебный процесс по иностранному языку // Новые технологии в образовательном пространстве родного и иностранного языка. 2013. № 1. С. 42 – 48.
5. *Ниматулаев М.М.* Использование web-технологий для самостоятельного повышения квалификации на основе информационно-коммуникационных технологий // Известия Чеченского государственного педагогического института. 2009. № 1. С. 245 – 251.
6. *Борзова Н.А.* Анализ интерактивных методов обучения иностранным языкам последнего поколения // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2011. № 12. С. 174 – 179; *Дугарцывренова В.А.* Организация интерактивного обучения иностранным языкам в эпоху информатизации образования // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2013. № 2. С. 134 – 142.
7. *Титова С.В., Талмо Т.* Модель интерактивной лекции на базе мобильных технологий // Высшее образование в России. 2015. № 2. С. 126 – 135.
8. *Davies G., Hewer S.* Information and Communications Technology (ICT) for Language Teachers, 2011. URL: [http://www.unhas.ac.id/rhiza/arsip/kuliah/ICT4LT/2011/ICT4LT-question\\_files/en\\_home.html](http://www.unhas.ac.id/rhiza/arsip/kuliah/ICT4LT/2011/ICT4LT-question_files/en_home.html)
9. *Nagy A.* The Impact of E-Learning // E-Content: Technologies and Perspectives for the European Market / Bruck, P.A.; Buchholz, A.; Karssen, Z.; Zerfass, A. (Eds). Berlin: Springer-Verlag, 2005. P. 79 – 96.
10. *Son J.-B.* Exploring and evaluating language learning Web sites // In Enhancing learning and teaching: pedagogy, technology and language. Post Pressed, Flaxton, Australia, 2005. P. 215 – 227.

Статья поступила в редакцию 31.08.16.

#### WEB-RESOURCE FOR SELF-REGULATED FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION: CONTENT AND LEARNING POSSIBILITIES

*KUPTSOVA Anna, K.* – Cand. Sci. (Philosophy), Assoc. Prof. of the English Department for Social Studies, National Research University Higher School of Economics. E-mail: [akupsova@hse.ru](mailto:akupsova@hse.ru)

**Abstract.** One of the most important directions of improving modern methods and ways of foreign language acquisition is introducing interactive methods into the educational process. Based on the literature review of Russian and international materials the author defines the importance of self-regulated learning and computer-assisted language learning. The author provides a list of multimedia resources as didactic tools and examines web-resources for autonomous learning. The analysis of learning possibilities of foreign Web-resources for learning academic English is provided. The researcher studies sections and types of exercises, which importance is assessed by the data received from surveying NRU HSE students. The survey results allow to make conclusions about how the usage of web-resources is urgent in the higher education and to give recommendations how to create a web-resource.

**Keywords:** information and communication technologies, web-based collaboration, self-regulated learning, interactive learning, web-based collaboration, English as a foreign language (EFL), academic English, out-of-class instruction

**Cite as:** Kuptsova, A.K. (2016). [Web-Resource for Self-Regulated Language Acquisition: Content and Learning Possibilities]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 12 (207), pp. 88-93. (In Russ., abstract in Eng.)

#### References

1. Liu, S.H.J., et. al. (2014). Exploring the Relationships Between Self-Regulated Vocabulary Learning and Web-Based Collaboration. *Educational Technology & Society*. No. 17 (4), pp. 404-419.

2. Bulavin, D.A., Goncharenko, E.V., Polyakov, G.A. (2014). [Development and Using of the Web Resource as Pedagogical Tools]. *Nauchnye vedomosti Belgorodskogo gosudarstvennogo universiteta* [Scientific Journal of Belgorod State University]. Vol. 32, No. 21-1 (192), pp. 131-136. (In Russ.)
3. Nikitina, I.V. (2009). [Development of Competence of Make Structure of Information by Web-Resource]. *Nauchnye issledovaniya v obrazovanii* [Scientific Research in Education]. No. 12, pp. 37-41. (In Russ.)
4. Dugartsyrenova, V.A. (2013). [Current Issues in Integrated Computer-mediated Communication into the Foreign Language Classroom]. *Novye tekhnologii v obrazovatel'nom prostranstve rodnogo i inostrannogo yazyka* [New Technologies in the Educational Sphere of Native and Foreign Language]. No. 1, pp. 42-48. (In Russ.)
5. Nimatulaev, M.M. (2009). [Use of Web-Technologies for Self-Training on the Basis and Information and Communication Technologies]. *Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo instituta* [Bulletin of Chechen State Teachers College]. No. 1, pp. 245-251. (In Russ.)
6. Borzova, N.A. (2011). [Analysis of the Most Advanced Interactive Methods of Foreign Language Learning]. *Aktual'nye problemy gumanitarnykh i estestvennykh nauk* [Topical Issues of Humanitarian and Natural Sciences]. No. 12, pp. 174-179. (In Russ.); Dugartsyrenova, V.A. (2013). [Organization of Interactive Foreign Language Acquisition in the Era of Information Technologies in Education]. *Vestnik Moskovskogo universiteta, Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Bulletin of Moscow University, Series 19: Linguistics and Intercultural Communication.]. No. 2, pp. 134-142. (In Russ.)
7. Titova, S.V., Talmo, T. (2015). [The Model of an Interactive Lecture based on Mobile Technologies]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 2, pp. 126-135. (In Russ., abstract in Eng.)
8. Davies, G., Hewer, S. (2011). Information and Communications Technology (ICT) for Language Teachers. Available at: [http://www.unhas.ac.id/rhiza/arsip/kuliah/ICT4LT/2011/ICT4LT-question\\_files/en\\_home.html](http://www.unhas.ac.id/rhiza/arsip/kuliah/ICT4LT/2011/ICT4LT-question_files/en_home.html)
9. Nagy, A. (2005). The Impact of E-Learning. In: *E-Content: Technologies and Perspectives for the European Market*. Springer-Verlag, pp. 79-96.
10. Son, J.-B. (2005) Exploring and Evaluating Language Learning Web Sites. In: *Enhancing Learning and Teaching: Pedagogy, Technology and Language*. Pp. 215-227.

*The paper was submitted 31.08.16.*

